SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 10, NUMBER 36 • SEPTEMBER 8, 1976 • 20 CENTS

Door-to-door Voter Registration to Begin

By JOYCE LEE

SAN FRANCISCO — The Chi- ese American Voters Registra- on Committee will conduct a ter outreach campaign, a door- -door registration of Asian voters is month in the Richmond strict, the Chinatown and the orth Beach areas, according to uis Lee, coordinator of the ive September 1.

Lee said that anyone, citizens d non-citizens, over or under e age of 18, is permitted by law help register voters. As a ipend, a registrar will receive 35 nts for each voter registered.

The schedule of the door-to- or campaign will be in the eekends from 9 a.m. to 4 p.m., ptember 11 and 12 in the Inner chmond district, September 18 d 19 in the Outer Richmond dis- ict, September 25 and 26 in hinatown, and October 2 and 3 the North Beach area.

Registrars will go in pairs to signed blocks, knocking on every or. "This is the reason for eding many volunteers," said e.

SIMPLE

He told East/West that the aining of registrars is very nple. "Five minutes are all it eded to show them how to fill t the voter registration form," said he.

However, the recruitment of registrars is less easy. "Some people are all words and not action," Lee said. "Some do not believe in the voting system, and some look on the job as demeaning." Lee hopes that the publicity by the Committee will help to break down the barriers.

Presently, there are about 50 volunteer registrars. The number would hopefully go up to 200 soon.

"Getting people to register is another problem," Lee said. "People do not register to vote for various reasons. Some do not understand the voting system, afraid that if they register but fail to vote, they will be put in prison. Some do not believe in the voting system, that it is a farce which is unable to change the existing situation."

Lee admitted that if he has more time, he will prepare registrars with knowledge of the voting system, which can be helpful to persuade people to register to vote.

He reiterated that it does make a difference if a community gathers force to vote. On the national level, the effect of individual voting is not as clear. But on the local level, the right to vote, which is given to all U.S. citizens above 18 years of age, would have powerful consequences.

MISSING

According to statistics presented by the Committee at the press conference last week, only 20 percent of the eligible Chinese American voters population is registered. About 25,000 Chinese Americans are the missing registered voters.

The bilingual post card voter registration form, one version of which is in English and Chinese, will be distributed in stores, banks, public buildings and social services agencies for the general public (E/W 8/18/76). "All that is required to become registered is to fill out the form, drop it in a mailbox, and wait two weeks for a voter notification card from City Hall," Lee added.

The door-to-door registration drive also uses the post card registration form, with the volunteer registrar helping to fill the form and personally bringing it to City Hall.

□

(For further information, call 397-3269 at the Chinese American Voters Registration Committee Office, 915A Grant Avenue, San Francisco.) □

Taipei Denies Reprocessing Nuclear Fuel

TAIPEI — The Government nformation Office here issued a atement last week calling the cent American press reports that aiwan has been secretly repro- ssing spent nuclear fuel for eaponry "totally groundless."

A ranking official of the Atomic nergy Council said here August l that Taiwan now only has uclear training and research actors which cannot reprocess ranium into plutonium.

"We have five nuclear reactors r research purposes but are nable to produce atomic wea- ons," said Prof. Cheng hen-hua, dean of the College of uclear Science at National singhua University.

He said these reactors are bject to frequent inspection by e International Atomic Energy gency.

Cheng termed the recent United ates press reports that Taiwan s been secretly reprocessing ent uranium a "mischievous mor," according to Chinese formation Service.

Washington and Taipei signed agreement in 1955 under hich the United States govern- ent would supply Taiwan with uclear fuel for civil uses. □

Unsanitary Conditions

DA SUES FIVE FOOD DEALERS

SAN FRANCISCO — The Consumer Fraud/White Collar Crime Unit of the San Francisco District Attorney's office has sued Kwong Fat, Kwong Hang and three other food establishments for "serious violation of state sanitation laws", according to an announcement from the DA's office August 31.

Inspection reports and photographs of the conditions submitted by the State Department of Health revealed dead mice among foodstuffs, beetles and other insect infestations on the premises, rodent droppings and urine stains on bags and in foodstuffs, and generally filthy facilities, a spokesperson from the District Attorney's office said.

EFFORT

Calling this a major effort to protect San Francisco consumers from filthy and contaminated food, District Attorney Joseph Freitas, Jr. declared that last week's actions should be a warning to others who deal commercially in food products, and the District Attorney "will not tolerate unsanitary conditions in the preparation, storage and handling of food."

Kwong Fat, 17 Bluxome Street, and Kwong Hang, 918 Grant Avenue, cooperated with the District Attorney and agreed to pay penalties under a stipulated judgment (Decision agreed to without trial and no admission of wrongdoing). Kwong Fat has agreed to pay a fine of $4,000; and Kwong Hang will pay $2,000 in penalties. Both warehouses, which sell mainly food and rice to the Chinese community, have also agreed to take the measures necessary to insure the maintenance of sanitary conditions.

A third food wholesaler, the San Francisco outlet of Atlantic Merchandising Company, has agreed to pay a fine of $1,000.

Civil actions were also filed last week against Scandia Foods and Wirth Brothers Pastry Shop. During the last three years, Scandia was inspected seven times by the California Department of Health and the United States Food and Drug Administration. These inspections revealed generally unsanitary conditions. Color photographs showing the conditions were filed with the complaint.

The District Attorney will seek more than $25,000 in penalties from Scandia, and $10,000 from Wirth Brothers.

RODENTS

Many businessmen in the Chinese community who have been sued have claimed that it is impossible to maintain a clean food storage warehouse in San Francisco because of the rodent problem here. Ray Bonner, Chief of the Consumer Fraud Unit responded that "the health of our citizens cannot be compromised by such an attitude on the part of those businessmen who store, prepare and sell us food."

"Moreover," Bonner said, "most food storage warehouses in the City manage to maintain clean and sanitary conditions in spite of the supposed 'impossibility' of doing so."

Last week's actions were prepared by Assistant District Attorney Carol Hehmeyer, with the assistance of law student volunteers. Hehmeyer noted that "maintaining sanitary conditions is costly: so, in the interest of larger profits, certain warehouses have often disregarded health and safety laws." □

Beware of the Phony Phone Man

SAN FRANCISCO — Several community residents have reported last week seeing a young Asian man going from door to door, identifying himself as an employee of the telephone company, saying that he is checking on phone book deliveries, asking for information such as the number of persons living in the apartment, the unlisted phone number, etc.

Pacific Telephone Company officials told *East/West* that the delivery of phone books has been contracted to Product Development Corporation. Carriers of this company are assigned routes to drop off phone books. Checks are made by phone, and not by house-to-house calling.

Lieut. Mucci of the Police Burglary Detail suggests that, if confronted with such a person, a resident should give false information, pretend to be cooperative, and inform the police of the whereabouts of this person. "He will be easily caught, since he is going from door to door," said Mucci. (Burglary detail phone is 553-1351.) □

Ford: No Fed Jobs for Aliens

WASHINGTON—President Ford issued an executive order last week allowing the Civil Service Commission to continue barring permanent resident aliens from government employment, despite the Supreme Court's June 1 ruling that the Commission's prohibition against aliens violated the due-process clause of the Fifth Amendment.

Ford said that he has urged Congress to come up with legislation that will say exactly what rights aliens can exercise within the U.S.

"I have concluded that it is in the national interest to reserve the long-standing policy of generally prohibiting the employment of aliens from positions in the competitive service, except where the efficiency of the service or the national interest dictate otherwise in specific cases or circumstances," the President said.

On June 1 of this year, the Supreme Court, in a 5-4 decision, struck down a federal regulation that banned permanent resident aliens from government jobs. (*E/W* 6/2/76). The case was brought by four Chinese immigrants in San Francisco challenging the regulations enforced by the Civil Service Commission.

Edward Steinman, the attorney for the Chinese plaintiffs, said last week that he will either ask the Supreme Court for a rehearing or challenge President Ford's order in U.S. District Court. □

Court Refuses to Review I-Hotel Tenants Appeal

SAN FRANCISCO—The California Supreme Court refused to review an appeal by International Hotel tenants September 3.

The elderly residents of the hotel asked the high court to reverse a lower court ruling that allowed the Four Seas Corporation to evict them. □

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

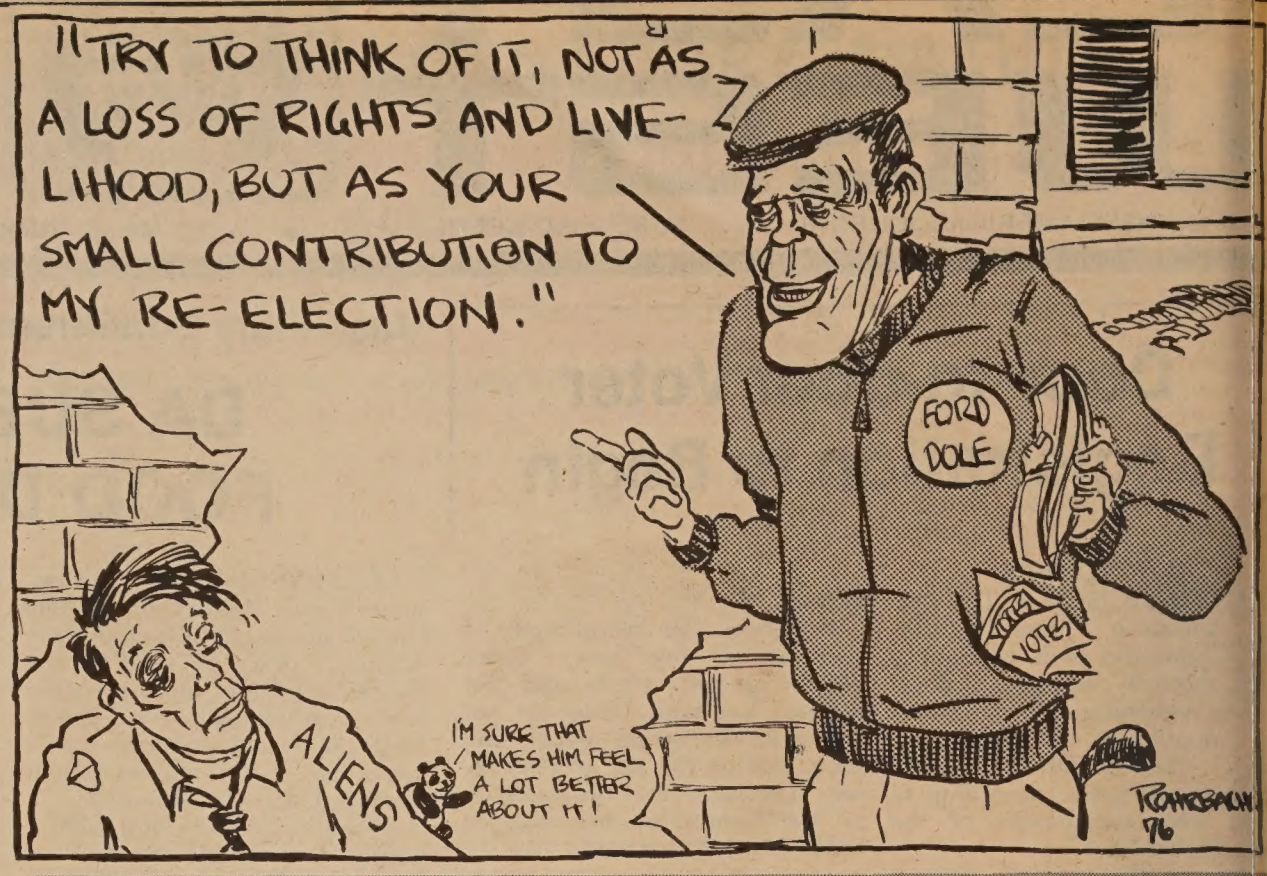
East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

EAST WEST 東西報

VOLUME 10, NUMBER 36 SEPTEMBER 8, 1976

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, Linda Low, Gael Muramoto, Pamela Poon, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Randall Yip, Linda Greenhouse
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204



EDITORIAL

An Unfair Executive Order

The ink of the Supreme Court's June 1 ruling lifting the civil service job ban for aliens had hardly dried when President Ford suddenly issued an executive order last week nullifying it. To say that the Asian American community is disappointed is an understatement.

President Ford is riding on the public bias against illegal aliens in the nation. However, we must point out to him and to the American public that there are thousands of legal aliens in this country. They are under the status of permanent residents. They pay taxes and serve in the armed services just like any citizen. After asking for their money in peace time and their lives in war time, denying them a chance to apply and serve in Civil Service is simply not fair. And what's more, the nation's highest court has reaffirmed their right in the landmark ruling on June 1.

Doubly unfair is that the executive order came so close to the presidential election. President Ford's advisors probably told him that any anti-alien gesture will not cost him votes—since none of the permanent resident aliens have the right to vote.

We are for equal rights for the permanent resident aliens. We urge President Ford to rescind his executive order.

Subscribe to

EW

$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA. 94108.

NOTICE

For Hawaii and Guam Readers

Second class mail to Hawaii and Guam usually takes more than three weeks to arrive. Readers who wish to have their copies of East/West mailed first class (by air) may send us $12 to cover the additional postage.

For Hawaii and Guam readers:
2nd class (by sea): $12 a year.
1st class (by air): $24 a year.

LETTERS TO EAST WEST

'Is the Richmond Maxi-Center Doomed?'

To East/West:

Is the Richmond Maxi-Center Doomed? Unless there is a public outcry, this remarkable "grass roots" effort by a multi-cultural community to see that its mental health needs are adequately met may be scrapped by the Supervisors for an estimated savings to the local taxpayer of around $4,000.

On August 18, 1976 the contract with Richmond Area Multi Services (RAMS) to run the Richmond Maxi-Center was before the Joint Finance and Health and Environment Committee for a routine annual review before renewal. When originally approved in December 1975 it was praised by city officials as the best contract ever presented. Supervisor Feinstein's proposal to terminate the contract immediately because of its failure to have provided any direct services was heard with disbelief.

When attempts were made to explain that the contract prohibited the delivery of direct services without complete malpractice and other liability insurance coverage; that the staggering problems with malpractice insurance statewide had surfaced just at the time of the original contract approval; that negotiations had been creeping along since then as attempts were made to meet continually changing requirements by the Controller's office; that only one company in the state now offers the required insurance to new clinics; and that delivery of an acceptable policy was expected momentarily, the Committee accepted the motion of Supervisor Molinari to continue the ma[illegible] for a month in order to allow t[illegible] for the policy to arrive and for [illegible] Center to "prove itself".

That month of reprieve is n[illegible] than half over. As of Septemb[illegible] the insurance policy was still o[illegible] in effect which left little m[illegible] than two weeks, at best, for [illegible] program to demonstrate its [illegible]fectiveness.

What has really been resp[illegible]sible for the delay? The outrage[illegible] malpractice insurance situatio[illegible] recognized; however, other c[illegible]tract agencies have been able [illegible] have renewal policies, w[illegible] astronomical rate increases, c[illegible] the tortuous path through the [illegible]tape of the Controller's office [illegible] its insurance consultant v[illegible] delays of only a month or t[illegible] The nine-month delay for RA[illegible] appears unreasonable and [illegible] cannot but wonder if there [illegible] been some deliberate f[illegible] dragging so that there would [illegible] an excuse for scrapping this "g[illegible] roots" program.

The Supervisors should [illegible] reminded that mental hea[illegible] services must be delivered [illegible] residents of the Richmond eve[illegible] they terminate the contract w[illegible] RAMS. Service would continu[illegible] be provided—at least for [illegible] present—by the U.S. Pu[illegible] Health Service Hospital, but t[illegible] services would be at a lower l[illegible] and of a type that has n[illegible] and can not—adequately meet [illegible] needs of the multi-cultural po[illegible]lation that makes up [illegible] Richmond District. These serv[illegible] would still have to be paid [illegible] The RAMS contract invol[illegible] around a quarter of a mill[illegible] dollars of Federal and State fun[illegible] Would a financial savings to [illegible] local taxpayer of about $4,000 [illegible] worth turning back a great par[illegible] this money and ignoring [illegible] clearly expressed needs of [illegible] community?

We alert Asians concerned w[illegible] mental health services to speak [illegible] once more on this matter.

Robert Price, Chairman, [illegible] hoc Committee to Study [illegible] Delays in Obtaining Insura[illegible] for the Richmond Maxi-C[illegible]ter

Patricia Langdell, Chairma[illegible] District V Mental Health Cen[illegible] Citizens' Advisory Board

Payments to Hongkong

For the best rates and the fastest service for your payments to Hongkong contact:

dp DEAK PERERA GROUP

DEAK & CO. OF CALIFORNIA, INC.
182 Geary Street
San Francisco, Calif. 94108

Tel. 362-3452

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

STOCKTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE. WASHINGTON ST.

Dr. Allan Seid Chairs Santa Clara Mental Health Board

PALO ALTO — Dr. Allen Seid, psychiatrist and Stanford Medical Center Faculty Member, is the new Chairperson of the Santa Clara County Mental Health Advisory Board.

Seid, born and raised in San Francisco Chinatown, was elected to serve in 1976-77. The Board is charged to insure quality and cost-effective mental health services for the 1.25 million citizens in Santa Clara County. It makes recommendations regarding allocation of local, state, and federal funds to agencies, public and private, delivering mental health services to County citizens.

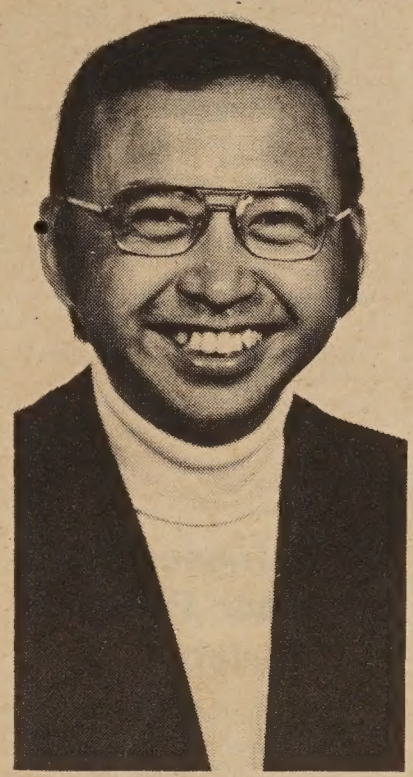
Seid was honored in 1971 by the California State Mental Health Association as the "Mental Health Volunteer of the Year of California" following a similar award at the County level by the Santa Clara County Mental Health Association.

FIRST

Seid served as Chairperson of the County's Human Relations Commission the last two years and chaired the County's Drug Abuse Coordination Commission in 1973-74. He is the first Asian American to serve as a member, as well as Chairperson, in each of the three aforementioned major commissions in Santa Clara County.

Seid has been a civil rights activist and out-spoken leader of the county's Asian American community. He founded and formerly chaired Asian Americans for Community Involvement of Santa Clara County.

As Chairperson of the County Mental Health Advisory Board, Seid served notice that he is concerned that adequate mental health services be delivered to the poor and to minorities. Seid minced no words that he has been, and still is, "appalled that mental health services in Santa Clara County have been available largely, if not totally, to English-speaking clients only". He cites, as example, the lack of Chinese, Japanese, Pilipino, and Spanish-speaking staff members in both private and public mental health agencies receiving local, state, and federal funds. Seid stated that this condition "is not acceptable" to him and that future requests for funds from agencies will be reviewed as to whether they are rendering their appropriate share of services to non-English/limited English speaking "consumers", along with other criteria.



CRUCIAL

Seid is delighted that concerted efforts are being made in San Francisco Chinatown to register community people to vote and to participate in the political process. He believes that "political power is crucial to eradicate the economic and social exploitation of members in the Chinatown community and to eliminate collective oppressive acts arising from racism".

Seid, his wife Mari and five children, reside in Palo Alto. His parents, Mr. and Mrs. Edward Seid, and families of his two brothers, Gerald and Melvyn, are San Francisco residents. □

China Orbits a Satellite

HONG KONG—Another earth satellite was launched by China on August 30. This is the sixth satellite orbited by China since the first one was successfully launched in 1970, according to Hsinhua News Agency. □

Trade Council Plans Canton Fair Briefing

WASHINGTON — Christopher H. Phillips, President of the National Council for US-China Trade announced last week that the Council, in cooperation with its Importers' Steering Committee, will hold a pre-Canton (Kwangchow) Fair briefing on September 28 at the Carnegie Endowment International Center in New York.

The briefing will be for the benefit of both new Fairgoers and for any company seeking an up-to-date exchange of views on China's trade practices.

It will include an introduction to the present forces in China affecting trade policy. The emphasis, however, will be on negotiating at the Chinese Export Commodities Fair and the practicalities of doing business in Canton. . . half of China's exports are usually sold at the fair which will be held between October 15 and November 15 this year.

TOPICS

Topics to be covered during the morning briefing will include: preparation and the logistics of getting to Canton; the function of the Fair in China trade; the organization of the Fair; negotiations in China; contract and finance terms; developments in trade with each Chinese Trade Corporation; and predictions for the Fall 1976 Fair. The Chairmen of each of the Importers' Industry Committees will give briefings on trade in textiles, light industrial products, foodstuffs, native produce, metals, chemicals and machinery.

In addition, Professor C.T. Hu of Columbia University will discuss China's social and political development as it relates to China trade. Professor Hu, who was born in Anhwei Province, is a member of Columbia's East Asian Institute and Teacher's College. He has returned to China several times and has also visited the Canton Fair.

Following the presentation, there will be an opportunity for questions, answers and informal discussions with the participants.

A kit containing maps, general information on Canton, facts on China, publications on China trade, information on how to start imports from China, sample contracts, notes on past Canton Fairs, a checklist of what to take to Canton, useful phrases and other material will be available at the conference.

GROWTH

According to the Council, for the first time since the third quarter of 1973, the value of imports from China has exceeded the value of US exports. In the first six months of 1976, the value of imports rose 24.1% over the same period in 1975. All major categories of goods, except chemicals, reported growth. If imports continue to rise, prospects for an active Canton Fair should be good, said a Council spokesperson.

Companies wishing to attend the briefing should write or call Suzanne Reynolds at the National Council for US-China Trade, 1050 Seventeenth Street N.W., Washington, D.C. 20036 (202) 331-0290. The session will be held at the Carnegie Endowment International Center, 12th Floor, 345 East 46th Street, New York, New York. □

Mori to Address AA Counselors Conference

SANTA BARBARA—Assemblyman S. Floyd Mori (D-Pleasanton) will be keynote speaker for the first annual Asian-American Caucus Leadership Development Conference slated for September 10, 11 and 12 in Santa Barbara.

AAC, a division of the California Personnel and Guidance Association, seeks to service the educational needs and individual rights of Asian-American students in California.

"An Asian-American Counseling Movement" is the conference title with registration commencing Friday evening. Saturday and Sunday formats will consist of individual workshops and guest speakers. Mori will address the formal banquet Saturday night with the topic, "Politics, Implications for Asian-American Counselors."

Persons interested in attending the conference may contact Glenn Kawafuchi, 17014-A South Berendo Avenue, Gardena, California 90247, (213) 538-3404 or Gordon J. Poon, 25 Geneva Avenue, San Francisco, California 94114, Telephone: (415) 239-3334. □

When you get a new life insurance policy, you get a 10 day free look.

Many life insurance companies, like Prudential, now give you a "10-day free look" at any new policy. This allows you ten days from the time the policy is in your hands to review it carefully. If you want, you can return it within that time and get a full refund of whatever initial premium you have paid.

Today's insurance: simpler, better.

The "10-day free look" is just one of the many recent changes in modern life insurance. Prudential has made its policies easier to read and understand: simplified the language and used larger type.

The new, simplified policies have generally lower premiums. They guarantee higher interest rates on any dividends you let accumulate. They also clearly show the cash values of your insurance, year by year, in dollar amounts.

Practically write your own policy

Thanks to modern computers, you can now practically write your own policy. Because these new policies can be personalized, you can specify the coverage that suits your family's needs. We call these flexible policies our "Centennial Series," to celebrate Prudential's 100th anniversary.

Ask your agent

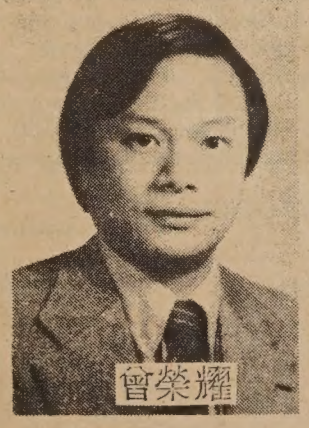
Read your policy. If there's anything you don't understand, your life insurance agent will be glad to help.

It's your life insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential

三藩市區代表 曾榮耀啓

如須服務，請電：
（日）五四三—八六一六
（夜）九二二—九五〇八



Eddie W. Tsang
Special Agent

Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN THE REGULATIONS OF THE STAE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Section 14105 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret, or make specific Section 14105 of the Welfare and Institutions Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations in Title 22, Division 3, of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amends Section 51505 to reference the proposed Section 51505.3 on reimbursing providers for psychology services.

(2) Adopts Section 51505.3 as the basis for reimbursing providers of psychology services.

(3) Amends Section 51509(d) to reference proposed Section 51505.3 on reimbursing providers for psychology services.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento California commencing at 10:00 a.m. on the 12th day of October, 1976. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may thereafter adopt the above proposals substantially as summarized above without further notice.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of theRevenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 744 P Street, Room 500, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Quin Denvir for

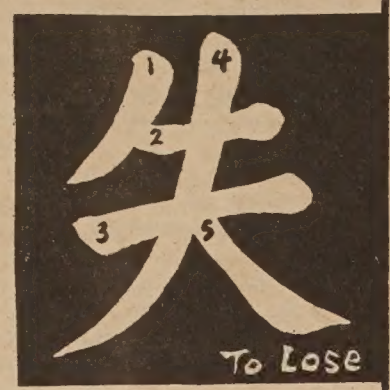
Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Dated: September 3, 1976

ADVERTISE IN EAST/WEST

CHINESE WORD-A-DAY

"TO LOSE"



Cantonese **S-UT** Soft "T"

Mandarin **SHR**

How would you describe the word "to lose?"

"That's not a fair question. It depends on what you lost. Did you lose your shirt or your mind?"

Well, the Chinese took care of both situations with one word. The word "to lose" in Chinese shows a perplexed man raising his right arm. If he lost something, he is probably scratching his head with his right arm and trying hard to think where he mislaid it. If he lost his mind, the word shows us that he had just found it and was putting it back with his right hand. This is the Chinese application of the power of positive losing.

Once a farmer came home from the rice field without his hoe. His wife asked him where it was. Like all husbands who suspect wives are always ready to pick a fight, he decided to face up to the crisis with a profound statement,

"Out in the field," he said loudly.

"Don't shout! Don't you know if people hear you, they will go out and steal it?"

The wife then urged him to go back to the field and bring the hoe home.

He went, but found the hoe was not there.

Hurrying home, and trying to please his wife at the same time, he WHISPERED to her, "It's gone."

Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Peking Jewelry Traders Here for Five Weeks

WASHINGTON — A jewelry delegation for the People's Republic of China will be arriving in the United States for a five-week stay in mid-September, according to the National Council for U.S.-China Trade last week.

The delegation, which will be hosted by the Council, is expected to spend three-to-four weeks in New York. The balance of the trip is expected to include stops in the mid-West and on the East Coast.

SAMPLES

The delegation, from the Peking branch of the China National Light Industrial Products Import and Export Corporation, is expected to bring samples of some of China's finest craftsmanship. These will probably include gold and silver filagree work inlaid with semi-precious stones, carved pendants, animal chains, bead necklaces, cinnabar bracelets and necklaces, enamel jewelry, earrings of coral, sadite turquoise and other stones, pearls and loose gems such as turquoise, agate, amethyst, lapid-lazuli and various jades.

Other articles will include stone and jade carvings, articles inlaid with semi-precious stones, and adorned with gold and silver filagree, cloisonne ware, and lacquer ware. Samples may also include some precious stones, antique porcelains and fine embroidery.

These objects will be displayed in a showroom in New York. Meetings with the delegation will be by appointment only. Interested firms are being asked to contact Ms. Reynolds at the National Council for US-China Trade, 1050 17th Street NW, Suite 350, Washington, D.C. 20036 (202) 331-0290. □

Job Placement Program Helps Viet Refugees

SAN FRANCISCO — A $365,000 job placement program designed to marshall community resources and help Indo-Chinese refugees get off the welfare rolls has been instituted in San Francisco under the supervision of Alemany Community College Center.

The program, called the Indo-Chinese Refugee Self-support Program, is federally funded through the State Department of Health and is a demonstration project which will be used as a model for other, similar programs throughout the nation. The program will serve 400 people during the initial period. Two hundred are presently in training and, according to program coordinator Josephine Hileman, referrals come every day from various city, county, state and federal agencies, and voluntary agencies throughout the area.

Program emphasis is upon finding jobs for people who have adequate job skills but whose English is not sufficiently good to help them hold a job in such occupational areas as bookkeeping, computer skills, and the like. Those applicants who have no job skills are referred to the appropriate Community College Centers' program for job training.

Seventy five applicants are now going through the testing process at 22 Waller Street, the program's present home, and it is anticipated that the program will soon be filled to capacity. □

3,000 Attend Anti-quake Conference

HONG KONG—3,000 persons attended an anti-quake meeting in the Great Hall of the People in Peking September 1, according to Hsinhua News Agency.

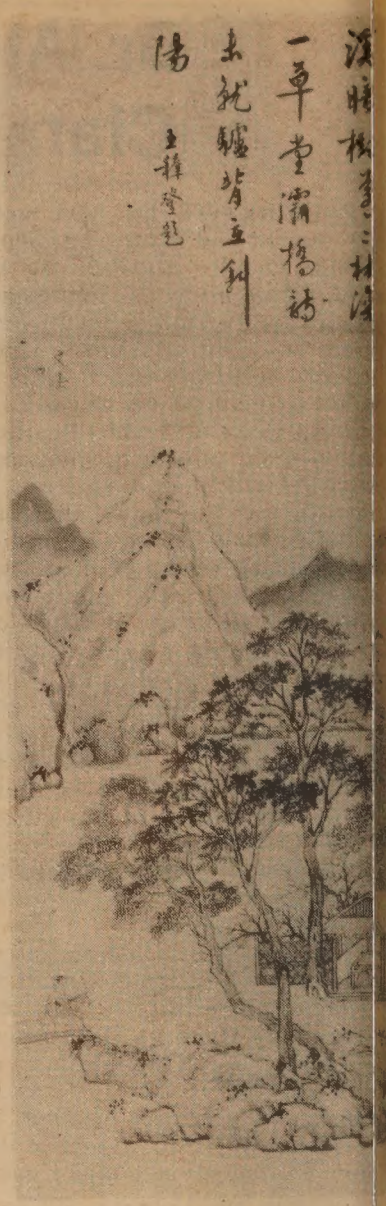
The meeting was chaired by party vice chairman Wang Hung-wen and keynoted by premier Hua Kuo-feng. The conference began with a silent tribute to those who were killed in the earthquakes and those who died in relief work, said Hsinhua. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

Refugees Plan Moon Festival Celebration

SAN FRANCISCO — Center for Southeast Asian Refugees Resettlement has announced that a celebration for the Mid-autumn Festival (Moon Festival) will be held at the Clay Street YWCA, 965 Clay, on Sunday, September 12 from 3 to 5 p.m.

Program will include films, music, and other entertainments. Moon cakes and refreshments will be served. □



"Crossing the P'a Bridge" signed hanging scroll by the Ma Dynasty artist Wen Chia (1[illegible] 1583 A.D.), is one of the paint[illegible] now occupying the first floo[illegible] the Asian Art Museum as par[illegible] "The Chinese Exhibition: A[illegible] Brundage Version."

This painting and the work[illegible] Fang I-chih and Sheng Mao-[illegible] have never been on display at [illegible] Museum.

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN THE REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Section 11217 of the Health and Safety Code and Section 4351 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret, or make specific Section 4351 of the Welfare and Institutions Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations in Title 9 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Adopt new Section 1293 to require that all methadone maintenance programs in California establish "fair hearing" procedures for use in involuntary patient terminations.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California commencing at 10:00 a.m. on the 12th day of October, 1976. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may thereafter adopt the above proposal substantially as summarized above without further notice.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, increased costs or new costs to local governments that will result from this regulastion change in the aggregate are determined to be minor in nature and will not place a significant financial burden upon local governments affected. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Rgulations Unit, 744 P Street, Room 500, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Quin Denvir for

Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Spetember 3, 1976

Senator Tunney Woos Asian American Vote

SAN FRANCISCO — Califor-ia U.S. Senator John Tunney eld a breakfast meeting Sep-ember 5 with a group of Asian merican community represen-atives at the Miyako Hotel to woo he crucial Asian American vote his year in his re-election bid gainst Republican challenger S.I. Iayakawa, semanticist and ormer president of San Francisco tate Univerity.

Sensitive to the charge that he as ignored his California consti-uents during the past six years, unney apologized profusely for ailing to adequately staff his field ffices in Southern and Northern alifornia. He revealed that right fter being elected in 1970, he romised himself to be a good enator in Washington, D.C. "I ave been an effective legislator. I ave introduced more legislation an any other freshman senator." unney even placed himself ahead f U.S. Senators Hubert umphrey and Adlai Stevenson when they were freshman sena-tors.

LOOKING AHEAD

Looking ahead to the next six years, Tunney promised "to cor-rect the imbalances. "We'll have an Asian American coordinator on my staff to reach out," he assured those present that this person would do more than just open letters and answer them.

Getting to the topic of Asian American concerns, Kathy Reyes of the Nisei Voters League ques-tioned Tunney: "What issues have you worked on for the Asian American community?" Without mentioning any specific bill by number or name, Tunney defend-ed his record: "I have stood up on the floor of the Senate on issues that are important to the Asian community—civil rights, affir-mative action, childcare, immi-gration, full employment, bilin-gual education, and health."

Then in a turnabout to take jabs at his opponent, Tunney pulled out several pocket-size cards with the words "teachings of S.I. Hayakawa" written on them and proceeded to quote Hayakawa's stand on income tax, Watergate, foreign policy, etc. "Hayakawa is a likeable person. But his political philosophy is outdated for Cali-fornia," he said.

During the question and answer period that followed, Harold Yee of the Chinese American Demo-cratic Club complained that fed-eral legislastors and administra-tors have been insensitive to the needs of this country's numerically small ethnic minority groups, like the Asian Americans. Yee urged Tunney to introduce legislation containing "inclusive clauses" to recognize Asian Americans so that government agencies are man-dated to serve Asian Americans. Tunney stated that he would look into the matter.

Challenging his sometime vo-ting record in favor of corporate businesses, a representative of Chinese for Affirmative Action asked Tunney to explain his "anti-consumer" amendment to the Broadcast License Renewal Bill of 1974 (which never reached the President's desk) to extend the license renewal period from three to five years for radio and television stations. "A five-year license period would give the Federal Communications Comm-ission more time to investigate complaints about a station's programming and employment practices, instead of wasting hours to process license renewal appli-cations every three years," he said.

On other issues, Tunney offered these opinions:

Employment of Aliens in Fed-eral Jobs: "Permanent resident aliens are taxpayers. They should have the right to work for the U.S. Civil Service. If Carter gets elected, I will ask President Carter to nullify this most recent execu-tive order by President Ford which perpetuates the ban against permanent resident aliens."

Proposition 14: "I support State Proposition 14 to fund the Agricul-tural Labor Relations Board. My position is costing me votes in the farm area. I have lost $200,000 in campaign contributions over this position."

Foreign Policy: "I'm in favor of the recognition of the People's Republic of China. Taiwan is a part of China. We need to use the Japanese formula and place a trade mission in Taipei."

Voting Rights Act: "The 1975 multilingual election amend-ments to the Act have engendered the most negative reactions against me as a U.S. Senator."

(Assemblyman Floyd Mori of Pleasanton is the chairperson of the Asian Americans for Tunney. Mori called for volunteers from the Asian American communities to participate in the Tunney campaign. Persons interested can contact Debbie Nakatomi at 716 Market St., San Francisco, 981-8333.) □

N.Y. Chinatown Honors Senator Hiram Fong

NEW YORK — A dinner in honor of Senator Hiram Fong was held in the auditorium of Chinese Community Center August 28. The event was emceed by Chi-ming Tan, president of the Repub-lican Club of Chinatown. Enter-tainment was provided by the New York Chinese School Drum Corps, as well as teachers and students of the Chinese School. Momentos were presented to the retiring senator by representatives of the Soo Yuen Association, American Legion—Chinese Mem-orial Post 1291, Republic Club, Chinese Consolidated Benevolent Association, and the Chinese American Heritage Committee of the Republican Party.

Senator Fong Receives Taipei Decoration

WASHINGTON — Senator Hi-am Fong was awarded the Order f the Brilliant Star with the rand Cordon by the government f the Republic of China for his ole in promoting good relations etween the two nations August 7, according to Chinese Infor-nation Service.

Receiving the decoration from mbassador James Shen, the sen-tor from Hawaii, who is to retire rom the Senate at the end of the urrent Congressional session, said hat he is proud "to be associated vith a nation whose people are so ourageous, so industrious, so ngenious, and so steadfast."

Attending the ceremony were enators Hugh Scott, Carl Curtis, Howard Cannon, Paul Fannin nd Clifford Hansen.

In his remarks, Senator Fong oresaw considerable difficulty for nother Chinese American to be lected to the Congress in the near uture after his retirement. He divsed that Chinese Americans ecome more active in local olitics in order to have their oices heard by the entire com-munity. □

Phil Choy and H. M. Lai Show China Slides

SAN FRANCISCO — Chinese American historians Philip Choy and Him Mark Lai will show slides of Kwangchow, Sam Yup, Sze Yup and Chungshan taken during their recent visit to the People's Republic of China at the September meeting of the Chinese Historical Society.

The meeting will be held on Friday, September 17 at 7:30 p.m. in the Community Room of the Chinese Culture Center, 750 Kearny Street. Members and the public are invited to attend. □

H. K. Wong Slide Talk on China Journey

BERKELEY — H. K. Wong will give a slide/talk on his trip to China Friday, September 10, at Fellowship of Unitarians, 1924 Cedar Street, Berkeley at 7:30 p.m. The event is sponsored by the East Bay Chapter of US-China Peoples Friendship Association. □

50,000-ton Oil Tanker Launched in Talien Port

HONG KONG—A 50,000-ton oil tanker was launched at the Talien Hungchi Shipyard in North-east China on August 23, accord-ing to Hsinhua News Agency.

The report said that the con-struction of the hull of the tanker *Hsihu* (West Lake) took only 35 days, marking a new level for China's shipbuilding industry. □

EAST WEST 東西報

A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53

total: $20.00/per vol.

East/West.
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN THE REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 2532, 2903, and 2912 of the Business and Professions Code, and to implement, interpret, or make specific Sections 2532, 2903 and 2912 of the Business and Professions Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amends Sections 51202 to reflect the requirement of licensure for the practice of speech therapy.

(2) Amends Section 51219 to reflect the requirement of licensure for the practice of audiology.

(3) Amends Section 51232 to reflect the requirement of licensure for the practice of psychology.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California commencing at 10:00 a.m. on the 12th day of October, 1976. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may thereafter adopt the above proposals substantially as summarized above without further notice.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulation Unit, 744 P Street, Room 500, Sacramento, California 95814, or at the same time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Quin Denvir for

Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Sept. 3, 1976

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Section 14105 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret or make specific Sections 14053 and 14132 of the Welfare and Institutions Code, has adopted, amended or repealed and filed as an emergency on July 1, 1976 regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Repealed Section 51535.

(2) Adopted new Section 51535 to limit leaves of absence from skilled nursing and intermediate care facilities to a maximum of 18 days in any 12-month period.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency actions taken, orally or in writing at a hearing in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 a.m. on the 12th day of October, 1976. At such time or at any time thereafter, the State Department of Health may certify said emergency actions as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency actions.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 744 P Street, Room 500, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Quin Denvir for

Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Sept. 3, 1976

Instant Bride may not Lead to Instant Happiness

By FOLK KUHN
Special to EAST/WEST

HONG KONG — Among the many overseas Chinese visiting Hong Kong on business or pleasure, some are purposely or incidentally looking for brides to take home. A good many of the travelers are Chinese from the United States where, for a long time, men outnumber women in the Chinese American community.

These visitors would prefer having wives born and raised in this colony where they have retained the traditional Chinese virtues and yet are receptive to Western culture and customs.

Since most of these visitors do not stay here long enough to get acquainted with women of good families and background, their marital ventures sometimes turn out to be a wild goose chase. Others are lucky enough to meet local girls of their dreams and get their home countries to grant the brides visas.

INSTANT

For prospective bridegrooms, instant brides are available here. They are young women from Thailand, many from the city of Bangkok. Most of these women say they would like to settle in Hong Kong or places far away from Thailand. While some of them may be acting in good faith, overseas Chinese should scrutinize them carefully before considering marriage.

The trouble is that most of the brides have vanished or deserted their homes and gone back to their own country. Frequent reports appear in local newspapers saying that each husband paid an equivalent of about three to five thousand American dollars in consideration of the marriage. But such desertions amount to a fraud.

In most cases the women colluded with some elderly Chinese women who are professionally go-betweens, introducing eligible bachelors and charging fat fees for their services. Often these go-betweens introduce the same girl to different men in the course of two or three weeks and pocket handsome commissions.

CAUGHT

There are Thai girls working as dancers, waitresses, bar girls and hookers. They come to Hong Kong on tourist visas which do not permit them to work. Scores of them are caught by the Hong Kong Immigration Department on the strength of press reports and deported back to Thailand.

Of course there are Thai women, genuinely anxious to be married to local Chinese residents and even more anxious to marry those from overseas, especially the "Gold Mountain" ones, meaning those from the United States. They do not run away after marriage but some are known to have committed suicide. This has drawn the attention of social service organizations.

A local social worker explained recently on television that some Thai wives have felt that life was too dull and monotonous after the honeymoon, owing largely to the inability to speak Chinese. The became very lonesome and bore when their husbands were awa at work during the day and wer unable to get acquainted wit other people.

PROBLEM

The chief difficulty has bee that they did not get along wit their Chinese husbands, becaus they did not know each othe well. Generally they entered int wedlock after knowing each othe for only a week or maybe on month, according to the socia worker. Such cases have become social problem occupying th attention of the Hong Kon authorities.

They are spreading warning through the news media agains such hasty marriages, but tourist may not be aware of the situation The Hong Kong Tourist Association has been reporting th steady increase of tourists to wel over a million a year. Considering the problems with quic marriages, it is fortunate that th largest contingents are not overseas Chinese and Thai girls.

DEEM SUM

Declaring that "TV violence is a risk factor threatening the health and welfare of young Americans, indeed our future society," California Medical Association is recommending a boycott of the violent TV programs.

The CMA resolution at one of its recent conference calls attention to the "increase in the death rate of young persons due to violence" and says that "an important contributing factor to the culture of violence is TV's massive daily diet of symbolic crime and violence in entertainment programs."

CMA is asking America Medical Association to commit itself to remedial action in concert with industry, government and other interested parties.

* * *

Theater-goers in Chinatown understand this problem only too well. For years film producers in Hong Kong and Taiwan have been feeding us bloody kungfu and sword-fight pictures. Now they fill in a little sex here and there, but the films can still be quite violent at times.

So, what would you do? Keep the kids at home? Well, there are just as many violent programs on TV.

Don't feel pity at the poorer nations where there are not many TV sets around.

It is a blessing in disguise.

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 14105 and 14124.5 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret, or make specific Sections 14053 and 14105 of the Welfare and Institutions Code, has adopted, amended, or repealed and filed as an emergency on July 1, 1976, regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amended Section 51513.3(b) to update the Medi-Cal Maximum Allowable Ingredient Cost (MAIC) List to reflect recent price changes in certain of the products listed.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency actions taken, orally or in writing at a hearing in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California commencing at 10:00 a.m. on the 12th day of October, 1976. At such time or at any time thereafter, the State Department of Health may certify said emergency actions as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency actions.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 744 P Street, Room 500, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

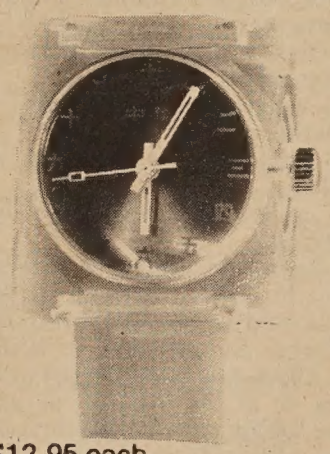
STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Quin Denvir for

Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Sept. 3, 1976

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

NEW LUCITE COLOR CHINESE WATCHES



$12.95 each
(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax per watch.)
(Please indicate choice of dial colors.)
dial colors: red, blue, green.
Send orders to:
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Fine Books From East/West

Number One Son
By Monfoon Leong
$3.50 (Paperback)
"Moving . . . touching . . ." – Chuck Chan
"A writer of the first rank." –Buddy Choy
". . . A work of art." –Judy Yung

Mabel's Table
By Mabel Lai
$4.95
"Designed to encourage you to expand your cooking repertoire." – C. J. Chang
"A lovely edition which includes many color photographs." – Barbara Tom

My China Years
By J. K. Choy
$6.95 (Hardcover)
$3.50 (Paperback)
"Fascinating . . ." – Senator Henry M. Jackson

Red Eggs and Ginger
By Gordon Lew
$2.50 (Hardcover)
50 cents (Paperback)

Little Ming's Number Book
By Gordon Lew
$2.50 (Hardcover)
50 cents (Paperback)

Please add 35 cents postage and handling per order going to the same address.

California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Colleen Wong, an Outspoken and Articulate Student Representative

By JOYCE LEE

SAN FRANCISCO — Colleen Wong, an outspoken sixteen-year-old Mission High School student and a delegate to the Student Advisory Council to the Board of Education composed of two students from each San Francisco district, has been sitting on the city Board of Education this past month.

REFRESHING

Colleen is far from being the first Chinese American to sit on the Board of Education. There has been a Chinese American Board chairman.

Many attending the board meetings said afterward that it was refreshing to have an outspoken and articulate Chinese American on this important Board.

Colleen has not formulated any distinctive educational policy for the Board. The reasons, according to her, are many and have to do with the role and scope of participation of the student member on the Board.

First, students have only started sitting on the Board since this last March. The short period of time has not allowed for any compilation of concrete proposals. Second, students are not permitted to introduce resolutions at Board meetings. Thirdly, students do not have a vote at the meetings. Lastly, students on the Student Advisory Council roate each month to sit on the Board, resulting in a discontinuity in the individual efforts of student delegates. It seems that the Council does not act as a unit. Rather, the members act on his/her own.

Colleen Wong. (Ken Mar Photo)

Colleen comments that a student's role on the Board, at least for the time being, is an issue-raiser rather than a proposal-maker, due to the many handicaps built into the existing arrangement for student participation.

INFLUENCE

There are opportunities for student representatives to exert more influence on the Board, said Colleen. An Assembly bill that will require all school boards to have a student representative may be passed September 1. If it is passed, a delegate chosen from the Student Advisory Council can sit continuously on the Board for one year.

If she were chosen under the proposed legislation, Colleen would like to remove discrimination of women, to support affirmative action, especially since few Chinese teachers are represented in the school system, and to pick a different meeting place each time so that people will not be deterred by the distance from participating in the meetings.

HEADWAYS

Most people recognize the existence of discrimination. Colleen is not the first to hope that headways be made in this area. She points out that how institutionalized discrimination is going to be eradicated is a more pertinent issue. She did some research in discrimination and of women and racial minorities and found great needs for headways there.

Since Colleen is going to a racially mixed school and has gone to segregated schools before, she favors integration, more cultural activities, and more ethnic studies courses to promote racial harmony. She thinks they could create more understanding and tolerance among races, even though she cautions that the reverse may result if races become too wrapped up in their own racial identities.

In all, Colleen's hopes as a student representative on the Board now, is to raise issues and to remind administrators that students' and minorities' rights should never be forgotten. □

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Section 10554.1 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret or make specific Sections 16119, 16120 and 16121 of the Welfare and Institutions Code, has adopted, amended or repealed, and filed as an emergency on June 17, 1976, regulations in Title 22, Division 2 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amended Section 30645 to require confirmation, in the Placement Agreement between the Adoption Agency and the Adoptive Couple, that the Agency has advised the couple of the Aid for the Adoption of Children Program.

(2) Adopted new Section 30670 to require exploration of adoptive placement resources without subsidy prior to placement of a child under the Aid for the Adoption of Children Program.

(3) Amended Section 30671 to define and require identification of a chronic health condition at adoptive placement. Specifies conditions and limitations of financial assistance under the Aid for the Adoption of Children Program.

(4) Adopted new Section 30672 to include paragraph (c) of the present Section 30671, and to require confirmation of any chronic health condition in the placement agreement.

(5) Adopted new Section 30672.1 to include paragraph (d) of the present Section 30671.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency actions taken, orally or in writing at a hearing in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 a.m. on the 12th day of October, 1976. At such time or at any time thereafter, said department may certify said emergency actions as provided in Section, 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency actions.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 744 P Street, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Quin Denvir for

Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Dated: September 3, 1976

Chinese Classes

Adult Mandarin classes, beginners and intermediate, will be offered free by the Community College at Miraloma Elementary School, 175 Omar Way, every Saturday from 10 to 12 noon beginning September 11. For

beginning September 11. For information call George B. Lim at 285-3221 or Mabel Soo at 824-4197.

* * *

A class of Chinese folk and contemporary dances will begin September 21 at Chinese Culture Center. The class will meet Tuesdays and Thursdays from 3:30 to 5:30 p.m. For information, call the center at 986-1822.

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

行銀東建

建東

NO OTHER BANK DOES MORE TO HELP YOU enjoy a better way of living than Bank of the Orient. We pay the highest bank interest on personal savings in California. Your account is insured to $40,000. You earn a Free Checking Account with only $100 minimum balance. The car you buy will cost much less with a Bank of the Orient Auto Loan. When it's time to remodel your home—or for personal needs—think of us as your neighborhood bank. Always ready to listen and help. Because....

"We Bank On Your Future"

A THOUGHT FOR THIS WEEK

SAVINGS COME FIRST!
THAT'S WHY NO OTHER BANK OFFERS HIGHER INTEREST THAN BANK OF THE ORIENT.

REMEMBER—We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks, we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. When you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

THE MOST CONVENIENT BANKING HOURS
Monday thru Thursday 9:00-4:30; Friday 9:00-5:00
Chinatown and Richmond offices: Saturday 10:00-3:00

BANK OF THE ORIENT

CLARENCE POON, PRESIDENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway • Phone 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street • Phone 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California • Phone 781-6565

MEMBER FDIC

PROGRAM NOTES

'Perspective' Adds Host Genny Lim

Genny Lim has joined Dwight Casimere and Rigo Chacon as co-host of KGO-TV's multi-ethnic public affairs program, "Perspective."

The live, 90-minute community oriented program looks at local issues from different perspectives —the Black, the Latino, and the Asian. The program moves from Saturday at 1 p.m. to Sunday at 2 on September 19.

Genny has recently hosted two KQED-TV Open Studio programs, produced by the Chinese-American Ethnic Heritage Studies Project of the Chinese Culture Center. She has also served as an educational consultant for Far West Laboratory and local project coordinator for a public television series on the effects of school desegregation for WTTW in Chicago. Her production credits also include a national PBS television documentary on San Francisco's Chinatown, "Bad Times on Gold Mountain" and a documentary on the "Energy Crisis" for Third World Newsreel in New York City.

Genny worked as a Broadcast Associate in '73 and '74 for CBS News and was a substitute host on CBS News Radio's "Today's Woman." Her freelance articles and poems have appeared in *Rolling Stone* and *East/West*.

A drama major at San Francisco State University, Genny is also a graduate of Columbia University's Summer Program in Broadcast Journalism, and studied radio and television newswriting at New York University.

Genny Lim, new host on "Perspective."

"Perspective" is produced by Willis Perry. Associate Producers on the show are Gloria Rodriguez and Mike Lee.

* * *

The September "Asians Now!" Chinese program on KTVU Channel 2 will be focusing on the relevant issues in the coming presidential election. Featured on the show will be an interview with Chinese American journalists and workers of the voters registration movement. Hosts will be James Hong and Serena Chen.

Show time is Saturday, September 11 at 9 a.m.

* * *

The Asian American Performing Ensemble will present "When We Were Young", a play by Momoko Iko at Gumption Theater, 1563 Page Street off Masonic, Fridays and Saturdays from September 10 through October 2 at 8:30 p.m. This production is one of the ASIAN, Inc. projects. Advance tickets are available at Downtown Center Box Office, 325 Mason. For information, call (415) 751-3391.

* * *

East West Players of Los Angeles is extending its production of "Asian American Hearings" to the September 19 weekend at 4424 Santa Monica Blvd. Don't miss this exciting music/comedy drama chronicling the sweep o Asian American experience!

An Evening With Verdi

Carla de Kelaita Lombardo, forme opera singer turned operatic impressario will present An Evening With Giuseppe Verd on Saturday, September 11 starting at 8 p.m at Veterans Auditorium. The program, sun entirely in Italian, will include selection from some of Verdi's most popular an acclaimed operas: Aida, Falstaff, Rigoletto Il Trovatore, La Traviata and others.

Lombardo has brought together a cast o local singers which include Kathrin Chilcote Giovanna Di Tano Gaskell, Christina Jaqu Anna Schenck, and Chung Hee Shinn, sop ranos; Gennadi Badasov, baritone; and Re my Paquet and Kenneth Wohn, tenors. Su anna Khait Lambrovskya will accompany a the piano.

An Evening With Giuseppe Verdi will be gala event with a no-host champagne buffet a the downstairs bar and a present for all th ladies in attendance.

Lombardo, who also presented the ver successful Evening With Giacomo Puccin last June, has provided for period scenery t enhance the concert stage.

Tickets, priced from $3 to $8, are availa ble at Macy's, The Emporium, Capwell's Sherman Clay and the Cavalli Bookstore a 1441 Stockton Street.

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 10554.1 and 14124.5 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret or make specific Sections 11151, 1153.7, 11155, 11158, 14005.1, 14005.4, 14005.7, 14005.9, 14005.12, 14005.13, 14006, 14008, 14008.5, 14050.1, 14051, 14052 and 14054 of the Welfare and Institutions Code and Chapter 1069 of the Statutes of 1973, has adopted, amended or repealed and filed as an emergency on July 1, 1976, regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Repealed Section 50029.
(2) Adopted new Section 50029 to specify the public assistance programs under which a person may receive Medi-Cal.
(3) Repealed Section 50031.
(4) Adopted new Section 50031 to specify the persons who may receive Medi-Cal as a medically needy person.
(5) Repealed Section 50031.4.
(6) Adopted new Section 50031.4 to specify the persons who may receive Medi-Cal as a medically indigent person.
(7) Repealed Section 50031.6.
(8) Amended Section 50041 to provide for the definition of real property.
(9) Amended Section 50043 to provide for the definition of personal property.
(10) Repealed Section 50046.
(11) Amended Section 50050 to change the share of cost requirements for medically indigent persons.
(12) Repealed Section 50053.
(13) Adopted new Section 50053 to provide a definition for share of cost.
(14) Amended Section 50305 to specify the processing of applications for Medi-Cal.
(15) Amended Section 50306 to specify the processing of the statement of facts for Medi-Cal.
(16) Repealed Section 50350.
(17) Adopted new Section 50350 to specify the responsibility of relatives for Medi-Cal eligibles and to specify who may be included in the Medi-Cal Family Budget Unit.
(18) Adopted new Section 50351 to specify who may be included in the Medi-Cal Family Budget Unit.
(19) Amended Section 50441 to delete the reference to the medically indigent financial eligibility standard.
(20) Amended Section 50455 to require the provision of Child Health and Disability Prevention information during the application interview for Medi-Cal.
(21) Repealed Section 50465.
(22) Adopted new Section 50465 to specify the redetermination period for Medi-Cal.
(23) Repealed Section 50602.
(24) Repealed Section 50603.
(25) Adopted new Section 50603 to specify the rules governing treatment of income in the Medi-Cal program.
(26) Adopted new Section 50603.1 to specify the rules governing the treatment of income of persons included in the Medi-Cal Family Budget Unit.
(27 Adopted new Section 50603.2 to specify the rules governing the contribution of stepparents.
(28) Adopted new Section 50603.3 to specify the rules governing treatment of income in stepparent situations.
(29) Adopted new Section 50603.4 to specify the rules governing treatment of income for aged, blind and disabled persons in long-term care.
(30) Repealed Section 50604.
(31) Adopted new Section 50604 to specify the income deductions and exemptions in the Medi-Cal program.
(32) Repealed Section 50605.
(33) Adopted new Section 50605 to specify the rules governing treatment of property in the Medi-Cal program.
(34) Repealed Section 50607.
(35) Adopted new Section 50607 to provide for the monthly determination of share of cost.
(36) Repealed Section 50608.
(37) Adopted new Section 50608 to specify the Medi-Cal maintenance needs.
(38) Repealed Section 50608.1.
(39) Adopted new Section 50608.1 to specify the maintenance needs for persons in the home.
(40) Adopted new Section 50608.2 to specify the Medi-Cal maintenance needs for persons in long-term care.
(41) Repealed Sections 50609.
(42) Adopted new Section 50609 to specify the property limits for medically needy and medically indigent.
(43) Adopted new Section 50609.1 to provide for the spenddown of excess property.
(44) Adopted new Section 50609.2 to specify property which is to be considered in Medi-Cal eligibility.
(45) Adopted new Section 50609.3 to specify property utilization requirements.
(46) Adopted new Section 50609.4 to specify good cause relating to delay in property utilization.
(47) Repealed Section 50651.
(48) Repealed Section 50660.
(49) Adopted new Section 50660 to provide for the period of eligibility for Medi-Cal.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency actions taken, orally or in writing at a hearing in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 a.m. on the 12th day of October, 1976. At such time or at any time thereafter, said department may certify said emergency actions as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency actions.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 744 P. Street, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Quin Denvir for

Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Dated: September 3, 1976

introducing the PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT

- Immediate access to your money
- No penalty for withdrawals
- Insured by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation

NOTE: Open one of our CERTIFICATE ACCOUNTS for even higher interest than the Passbook Account, however there are penalties for early withdrawal.

our passbook savings account is the same as EMERGENCY CASH . . .

You can have immediate access to your money and until the actual date of withdrawal your savings earn the highest interest allowed by law and all the time are insured by an agency of the Federal Government.

A passbook savings account gives you a lot of protection and a lot more. More interest plus many money saving free extra benefits. What could be more convenient or more profitable!

HOME FEDERAL SAVINGS
And Loan Association
OF SAN FRANCISCO
1000 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108
(415) 433-6120

MEMBER FSLIC

Member Federal Home Loan Bank System

Tsinghua U. Renews Anti-Teng Drive

HONG KONG — Peking's singhua University, which fired ie first of the salvos that toppled ormer first deputy premier Teng siao-ping, is again in the thick of hina's antirightist political campaign.

Hsinhua News Agency reported st week that people at the niversity have renewed the atck on "three big anti-party, nti-Marxist poisonous weeds" hich were fostered on the inructions of Teng, who was arlier this year dismissed from all is party and government posts for pposing Chairman Mao's polies.

WEEDS

The poisonous weeds are three rticles—one entitled on the genral program for all work of the arty and the country, the other n some problems concerning the work of science and technology (an outline report for short) and the third some problems in accelerating industrial development (also known as regulations for industry).

These documents were being submitted to a penetrating criticism in a new upsurge at the university to make a thoroughgoing study of revolutionary theory, the news agency said.

The agency said, criticism of these documents represents an important step in the deepening of the criticism of Teng and the struggle against the right deviationist attempt to reverse correct verdicts—a reference to party decisions formulated during the cultural revolution and which included condemnation of the policies of two disgraced leaders, former Head of State Liu Shao-chi and the late Field Marshal Lin Piao.

CONCLUSION

After an exhaustive analysis of the three documents, the agency added, Tsinghua teachers and students reached these conclusions:

1. The document on the general program was a systematic summary of Teng's revisionist fallacies. It contained his program for an all-round restoration of capitalism and reversal of the verdicts passed on the revisionist line of Lui Shao-chi and Lin Piao in both the super-structure and the economic base, both inside and outside the party, and in both the government and the army.

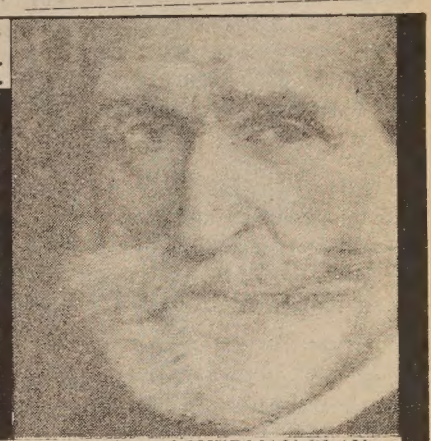
2. An outline report was a document which harped on the same tune as the rightists statements in opposing party leadership, sowing discord between the intellectuals and the party and in many other respects.

3. Regulations for industry was, in effect, a variation of regulations which had been repudiated earlier in the cultural revolution, a carbon copy of the Soviety revisionist regulations for the management of enterprises. □

CARLA DE KELAITA LOMBARDO presents
An Evening with
GIUSEPPE VERDI
A CONCERT
with Miss SUSANNA KHAIT LAMBROVSKYA
at the piano and

KATHRIN CHILCOTE	Soprano
GIOVANNA DI TANO GASKELL	Soprano
CHRISTINA JAQUA	Mezzo Soprano
ANNA SCHENCK	Soprano
CHUNG HEE SHINN	Soprano
GENNADI BADASOV	Baritone
WAUNE KUHAUPT	Baritone
REMY PAQUET	Tenor
KENNETH WOHN	Tenor

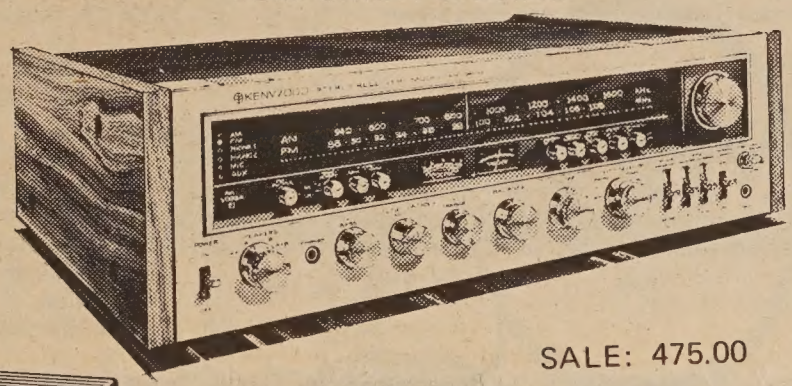
in selections from
• AIDA • RIGOLETTO • FALSTAFF •
• LA FORZA DEL DESTINO •
• UN BALLO IN MASCHERA •
• IL TROVATORE • LA TRAVIATA •



Tickets at MACY's, EMPORIUM, CAPWELL's, and SHERMAN CLAY
Orchestra Front - $8.00, Orchestra Rear - $5.00, Dress Circle - $6.00, Balcony - $3.00
8:00 p.m., Saturday September 11, 1976
VETERANS' AUDITORIUM
McALLISTER & VAN NESS • SAN FRANCISCO

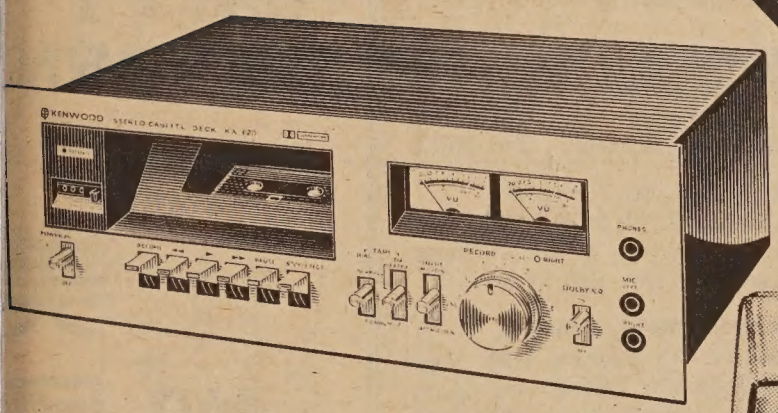
Back To School SALE!

COMPONENT SPECIAL



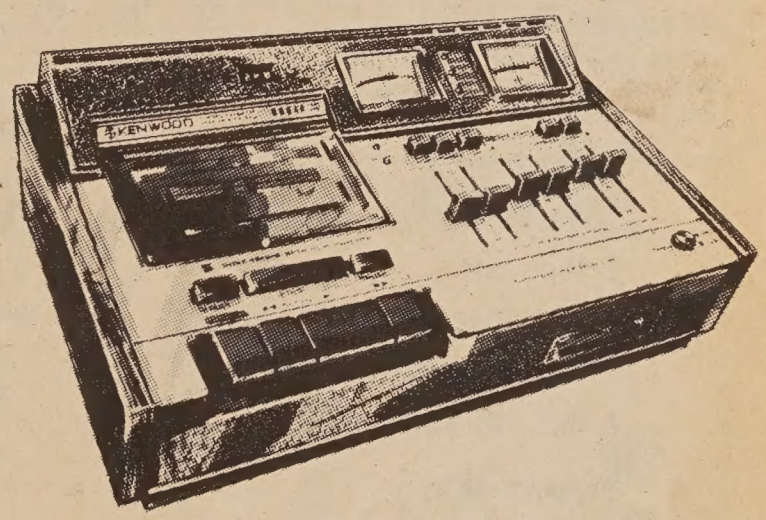
SALE: 475.00

KR-9400
AM/FM-STEREO RECEIVER
120 Watts per Channel, Minimum RMS into 8 ohms, 20-20k Hz, with no more than 0.1% Total Harmonic Distortion



KX-620
FRONT-LOAD
STEREO CASSETTE DECK WITH DOLB'
SALE: 175.00

KP-2033
SEMI-AUTOMATIC TURNTABLE
SALE: 85.00



KX-910
STEREO CASSETTE DECK WITH DOLBY
SALE: 195.00

COME IN TODAY FOR A DEMONSTRATION

HARRY YOUNG & CO.

HY

532 Columbus Ave.
NEAR WASHINGTON SQUARE PARK

your BANKAMERICARD welcome

781-7010

SAVE THIS DATE: Tuesday, Sept. 28th 7:30-9:30 p.m.

We are sponsoring with Amana, a free microwave cooking class at the Chinese Recreation Center. Anyone interested in microwave cooking is welcome to attend.

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108.

HEAD BOOKKEEPER needed at the United Methodist Conference Office. Minimum requirements are 2 years of college and 4 years experience in bookkeeping and office administration. If interested write the Conference Office, P. O. Box 467 San Francisco, CA. 94101 or phone 474-3101.

SF HEADSTART needs teachers & assist, program specialists in social wk/parent involvement, bilingual pref. p/t-f/t. Send resume by 9-9-76.
Kai Ming/865 Jackson St., 94133
Bayview/1641 La Salle, 94124
Mission/ 362 Capp St., 94110
Mission addition/2503 Bush St., 94115
Central City/360-5th St., 94107
Potrero Hill/455 Arkansas, 94107

DIRECTOR for community service agency. Send resume to EBALDC, 825 Harrison St., Oakland, 94607. For further info., call 763-2970.

ATTRACTIVE 3 BEDRM, 2 bath home on level lot. Near Kaisar building in Oakland. $46,000. Call 444-7925.

KAI MING BECOMES HEAD START DELEGATE AGENCY: Signing a contract with the San Francisco YWCA to become a Head Start delegate agency is Po S. Wong, vice president of Kai Ming, Inc., the first Head Start center to open this year at its 865 Jackson St. headquarters. Sitting with Wong are Joe Samuels (center), director of the over-all San Francisco Head Start, Joseph Shine, Jr. of Chapel Hill delegate agency. Standing, l. to r. are Ray Rivera of Mission Neighborhood Centers, Rev. Shad Riddick of Chapel Hill, Angel Contreras, Head Start Director in the Mission area, and Esteban Contreras of Mission Neighborhood Centers.

Also signing the contract will be June Quan, President of the San Francisco YWCA which is grantee for Head Start in San Francisco. The delegate agency system is one of the means by which the YWCA ensures that Head Start policy and decision-making power will emanate from communities which the program serves.

(Photo by Betty Nelson)

MABEL'S TABLE

Mabel C. Lai

SPICY DUCK
香 酥 鴨

1 fresh or frozen duck, about 4 lb.
2 tbp. salt
2 tbp. Five Spices Powder
2 tbp. all purpose flour
1 tbp. soy sauce dark

Peppery Salt:

2 tbp. salt
½ tsp. Five Spices Powder
¼ tsp. pepper

Method:

1. Thaw duck completely. Wash and clean duck. Dry with paper towel.
2. Rub in salt and Five Spices powder, inside and out. Marinate for at least 2 hours, or if possible, overnight in the refrigerator.
3. Steam the duck for 1½ hour. Cool.
4. Rub the duck skin with soy sauce and flour.
5. Heat 2 cups oil in a wok. When hot, deep fry duck on both sides till crispy, about 15 minutes.
6. Cut duck with a cleaver into small bite size pieces.
7. Make Peppery Salt: heat all the ingredients in a 1 cup pan over low heat. Keep stirring till salt changes to a rust color.
8. Dip pieces of duck in the peppery salt before eating.

EVENTS

NOW THRU SEPT. 15
Chinese Paintings Exhibit by Au Ho-nien, Bank of America, 315 Montgomery St., SF.

NOW THRU SEPT. 30
Paintings by Bay Area Chinese Artists, Creative Arts Ctr. Gallery, 550 E. Remington, Sunnyvale. (735-8340)

NOW THRU SEPT. 31
New rotation of Chinese paintings, Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. (558-2993)

WED., SEPT. 8
Moon Festival (Lunar Calendar the 15th day of the 8th moon).

WED., SEPT. 8, 10 a.m.
Moon Festival Celebration, Chinese Community Council, Oakland. (839-2022)

WED., SEPT. 8, 1:30 p.m.
Lecture: Use and abuse of drugs, YWCA, 620 Sutter, SF.

WED., SEPT. 8, 7:30 p.m.
Slide talk: Mayan Ruins in Yucatan, Bernal Branch Library, SF. (285-1744)

SEPT. 10 THRU OCT. 2, Fri. and Sat., 8:30 p.m.
Play, "When We Were Young," Gumption Theater, 1563 Page, SF. (751-3391)

FRI., SEPT. 10, 7:30 p.m.
Slide/talk on China journey by H. K. Wong, Fellowship of Unitarians, 1924 Cedar, Berkeley. (841-6500)

FRI., SEPT. 10, 7:30 p.m.
SAT., SEPT. 11, 2:30, 7:30 p.m.
Film, Breaking with Old Ideas, Asian Com. Ctr., 846 Kearny, SF.

SAT., SEPT. 11, 8:00 p.m.
Concert, An Evening With Verdi with soprano Chung Hee Shinn, Veterans' Auditorium, McAllister & Van Ness, SF.

SUN., SEPT. 12, 2:30 p.m.
Film, Breaking with Old Ideas, Commodore Stockton School Audit., 950 Clay St., SF.

SUN., SEPT. 12, 3 p.m.
Mid-autumn Festival Celebration, YWCA, 965 Clay St., SF.

SUN., SEPT. 12, 3 p.m.
Lecture on vegetarianism, Homestead Community Rm., 22nd Ave. at Geary, SF. (775-6874)

SUN., SEPT. 12, 3 p.m.
Lecture on Japanese landscape painting by Prof. Y. Shimizu, County Museum of Art, 5905 Wilshire Blvd., LA. (937-4250)

WED., SEPT. 15, 7:30 p.m.
Forum, Overview of Asia, Marina Jr. High Audit., Fillmore and Bay, SF. (922-6620)

FRI., SEPT. 17, 7:30 p.m.
Slide/talk on China visit, by Phil Choy and H. M. Lai of Chinese Culture Ctr., 750 Kearny, SF.

RECYCLE EAST/WEST

MANY...
HAPPY
RETURNS

美國
期 頤 壽
萬 年

EAST-WEST FED
SAVINGS AND LOAN ASSOC
935 North Broadway/489-530
Los Angeles, California 90012

論人緣

方正

常聽人說：某也人緣好，某也人緣不好，但究竟如何去測量人緣的深淺廣隘，亦不容易得到一種準衡。我們不能只以一個人每天與別人通電話的次數，出行時機場歡送者的密度，自己或兒女結婚時賀客的人數，在報紙上出現姓名的頻率以及字體的大小，來判斷他的人緣是否「及格。」有的人一若知交滿天下，却沒有一個眞知己，猶如有的人在鷄尾酒會中逢人作親密狀，實則沒有誰是他的「朋友」，有的人不與世俗相酬應，一若離羣索居，但每個人皆在關心他的哀樂生死，如海明威。

一個人是否眞正有人緣，要看他能夠贏得多少人衷心的敬意與友情，使這些人與他相面對，乃至想到他的時候，感覺愉悅、溫暖、信賴，而這種感情狀態的培養，非關諂媚、周旋、親暱、權位等等，而是由於無限的善意與高尙的人格，自知識與道德所產生的吸引力。「緣」以「利」合，「緣」以「勢」成，則浮淺而終不可及。

有的人追求良好的公共關係，只集中於有力量影响他的勢利前途的人，而對其前者，儘量表現溫和、開闊、容忍、勤愼種種美德，總之是「展覽」本身最好的一部份，但對其他的人，則簡傲、嘲弄，戕賊，無保留地「暴露」人性中最弱的一部份。因此，判斷一個複雜人格者的人緣，可能導致兩種完全相反的結論，或稱其賢，譽之爲君子，或刺其惡，貶之爲小人。每一個飯店中的首席侍者，在主人與顧客的心目中，是恂恂然知客達禮的忠僕，但對於乞者與擦鞋的小童，則是「暴君」。民主社會中，對「弱者」的人緣，且重於對「強者」的人緣，因爲「弱者」同樣有投票權，他們都是「潛在的強者」。倘人緣專攻於一門，則勢利有時變遷，又苦於適應調整，不僅精神上痛苦，也容易使原來接受諂媚的人，以遭受突如其來的疏慢，反親爲仇，成爲追求新的公共關係的障礙。

「緣」字起於佛經，萬物皆以「緣」而生，以「緣」盡而滅。我們能夠共同生存在一個社會，已經是一種「殊緣」，處處以喜悅誠厚之心待人，不以其勢強而阿諂，不以其勢弱而侵浚，則是爭取最佳人緣的康莊大道：「生命太短促了，沒有足夠時間去爲小事煩惱」，有容乃大，「大」而後能得眞正的人緣。

人緣非可根據一定的步驟與計劃去強求，但如果有一定的道德境界，則必然贏得穩定而長期的人緣，以虛誠接物，以實心辦事，俯仰無愧怍，「緣」不求而自至，君子又何用乎縈心？

精益求精

在目前這個競爭激烈的世界中，從事任何行業，都必須精益求精，才不致於落伍，遭受淘汰，終至關門結束。

生活在美國社會中的人，都或多或少感到競爭的壓力。如何面對這種競爭的壓力，就是要精益求精。換言之，就是進步了，還要再謀求更多的進步，要隨着社會環境的變遷，講求對所經營的業務有所改善，切不可墨守成法，以不變應萬變。

精益求精，並不是標新立異。精益求精，是將原已有的事業加以改善，改良，使永遠與時代並駕齊驅，是一個求新、求好、求完美的，無休止的過程。

新書八折大減價

下列港版書籍函購郵雜費每本三角半；

凡購下列書籍合計十元以上者八折優待。

西遊記（精裝）二元

戰國策（平裝）一元半

齊白石 詩文篆刻集港版：四元二角半。

知止齋對聯詩歌集　李紹昌著　二元

＊陳映眞選集（劉紹銘編）—二元六角半

★唐詩三百首欣賞（精）二元半

★名詩名詞欣賞（精）二元

★翻譯研究（蔡思果著）三元

★華語大辭典（精裝本（收辭多，重正音，解釋簡明切意）：四元七角半。

★中國古代十大畫家（郭味蕖）：四元半。

☆中國歷史講話（林蕙）：五元半。

★世界著名作家詩歌選（莎士比亞等著）三元半。

☆東捕寒風物（邵敏之）：五角半。

★北京十二年：一元二角半。

★楊振寧談中國之行：二角半。

★中國歷代散文家（觀庵）：八角。

☆中國歷代教育家（包蘭）：九角半。

★中國古代醫學家（觀庵）：八角半。

★中國篆印源流（落蹤淵錄君匋著）：一元七角半。

★齊白石詩文篆刻集港版：四元二角半。

★中國歷代詞選精裝本（羅洪）：五元半。

☆中國歷代戲曲選精裝本（傅僖）七元七角半。

中國民間剪紙，精緻異常，人見人愛，存貨不多，每種一元：

★四川自貢剪紙（花蝶類）。

☆四川自貢剪紙（鳥獸類）。

☆湖北民間剪紙。

＊舞劍談（項莊著）—一元七角。

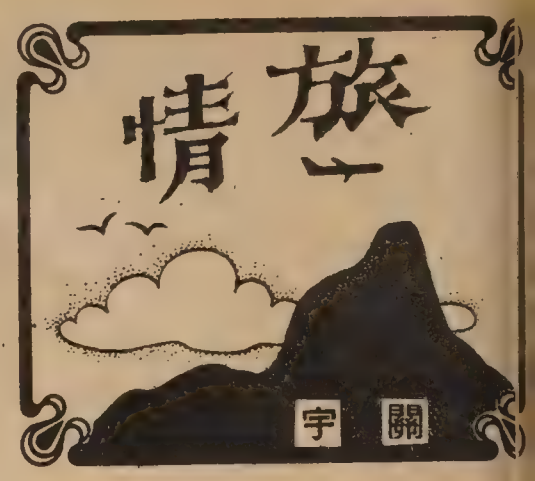
＊台灣本地作家短篇小說選（劉紹銘編）—一元三角半。

＊唯情論者的獨語（司馬長風著）—一元三角半。

＊靈台書簡（劉紹銘著）—一元七角。

EAST/WEST BOOK SERVICE
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

東西報



西門町之夜

在美國所罕見的巨型電影廣告在台北仍甚流行，整幅牆都繪上血與肉的煽惑，是流行的拳頭動作和枕頭的暴露，一般人也見怪不怪了，看電影，泡歌廳都是平民化的娛樂，在工商業社會裏，人民貧富的差距不會有農業社會那麽大，尤其是在享受方面，除非你到新加坡舞廳去捧舞女，否則手頭有一百塊錢新台幣，也可有一番娛樂享受了。

西門町夜市攤位，出售廉價的時裝，皮鞋，化裝品等，雖是廉價，但欵式新穎，一個女孩子可化一千幾百塊錢新台幣，便可打扮得花枝招展，從街上走過，你難以判斷她是大家閨秀，歌星，舞小姐，還是交際花？髮花？甚至趕場的薦枕女郎？

不過一般女學生都是樸素的，她們大多保持「清湯掛麵」的髮型，逛夜市是爲了消遣，偶亦「時髦」一次，那是會情郎或參加「派對」時才打扮穿着一番的。

台北吃的夜市更是多采多姿，尤其是小吃方面，窮街陋巷都有特別風味的小吃，價廉物美，是在餐室所吃不到的。「消夜」最好到圓環去，吃什麽東西都有，觀光客常是忽略了這些地方的，只有本地人才真真正正的享受可口道地的小吃。

你別小覷台北的窮街陋巷，這幷不一定是那些貧戶的住宅區。台北的情況有點特殊，許多事情是「兩面觀」的，你雖然走進了一條陋巷，門牌是某某街某某段某某里，某某巷某某號，但從陋巷轉進，却是一幢花園小洋房，甚至高尚公寓。

女人・女人

這會使外來人驚訝吧？同樣情形，你在中華北路逛過那些裝煌華麗的商店，轉進他們的後門看看，那種擠和髒的情況，眞是前後懸殊，這些後門都是住家，無所謂講觀瞻了。

以台北人來說，不也是如是？一家人屈居在一兩個「榻榻米」的小房裏，大女兒爲了養家，油頭粉臉，穿着入時的外出討生活去了，她也許是陪酒女郎，也許是理髮廳的髮花，也許是按摩院的按摩小姐，人們會讚她是一朵嬌麗的花，但回到家裏便插在牛屎堆裏了。

台北的都市繁榮，吸引了許多鄉下姑娘進城，這裏是冒險家的樂園，多少小麻雀「飛上枝頭作鳳凰」的，細數歌星影星等，出身貧寒的大不乏人。尤其是女孩子們往往懷着夢到台北來，憑着上帝給她的本錢去打天下。

當然幷不是人人都那麽幸運的，有許多環境不大豐裕的家庭，兒女衆多，女孩子唸完小學便不升學了，她們要外出找工作，但年紀小，有什麽工作可做？有些商行或餐室娛樂事業機構之類便在打她們的主意，把這些人目爲「小妹」，招收加以訓練，到年紀大一點時，便可賺錢了。

在台北街頭或商店的橱窗，便常可看到「招聘小妹」的字條，一個外來客當然不知道什麽叫「小妹」。向當地人請教以後，才了解有這麽一個「行業」。

無疑地，台北是朝着現代化都市發展，可惜限於環境，有許多事情是無法克服的，例如上面所說那些窮街陋巷，要拆卸改建殊不容易，違章建築，大部份是改進了，這和東京一樣，上了年紀的都市，要「返老還童」是不可能的。

台灣的教育水準普遍地提高，文化相當發達，擁有第一流的大學，醫院和世界著名的故宮博物院。出版事業蓬勃，爲東南亞地區僅次於日本的最大「精神粮倉」。

山地姑娘

高山族地區居民也逐漸平地化了，他們享受平等的教育，幷接受文明的洗禮，近年旅遊事業興起以後，幾個著名的山地風景區都開發成爲「名勝」，如烏來、花蓮、阿里山等便是。

山地姑娘的摩登化已逐漸脫離了原始風味。我們曾參觀過花蓮阿美文化村，這應該是保留山地文化的一個地方，但難嗅到原始氣息，商業化過重，而阿美姑娘，個個濃脂抹粉，戴假睫毛，一口嬌滴滴的國語向遊客兜售紀念品，她們在做生意，幷沒有表現「山地文化」。

一場歌舞節目，也過份雕琢，趨向於「夜總會式」以取悅觀衆。阿美舞蹈團，據稱曾獲亞洲第十一屆影展最佳舞蹈獎，由阿美豐年祭千人大舞蹈中選出的阿美皇后主持節目，本來是頗具代表性的，但我却嫌其媚俗而失眞。

我這次遊文化村所看到的歌舞節目如下：迎嘉賓舞，農家樂，竹節舞，高崗上，舂米舞，豐年舞，快樂諷辰舞，祭神舞，阿美三鳳，打獵舞等。阿美皇后還出來獨唱兩次，但唱的是時代曲。

我相信保存山地文化，應效法夏威夷的「波里尼西亞文化中心」一樣，歌舞要存眞，表現山地同胞的生活面，還應加插即席表演手工藝製作等節目。

（未完，待續）⑩

＊＊讀者注意＊＊
訂戶如收不到報紙，請電：
七八一三一九四

美國三藩市
遠東樓
FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3246
增設布菲手巧精
名廚
會殮型
殮麗琴廳堂豈
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻廂房散座
寿筵喜酌常殮
招呼服務週到
海外理想食府
歡迎僑胞惠顧

行文煥
F. S. LOUIE & CO. INC.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101
專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
均有
現貨齊備 全美批發

金山通商銀行
BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Ave. S. F. Calif 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元
經營一切銀行事業
專誠為我僑胞服務
定活期存款　各種項貸款
進出口押匯　國內外匯款
保管箱出賃
◎顧客至上總有商量◎
營業時間
週一至週五：十時至三時（邊窗至四時半）
週五：十時至六時
週六：照常營業・十時至二時
地址：三藩市都板街一〇〇一號　電話：九八二一三五七〇

金山客批世情

老人多婚

伊朗一名八十八歲老人，曾結婚一百六十次。

金山客曰： 幸勿宣揚此爲「長壽秘訣」爲盼。

石男

羅省廿二歲秘書史威芙女士與五十磅「寵石」舉行正式結婚禮。

金山客曰： 過去有所謂「石女」者，如今亦有「石男」矣。

何止添千金

報載：最近兩年內，港合影星頻頻添丁，所生者以女爲多。

金山客曰： 蓋女星薪酬較男性爲高，生女，何止添「千金」！

搬與舞

香港警方宣佈，市民搬運練武工具，必須申請許可證。

金山客曰： 因將練武工具「舞動」時，可能打刦可能傷人也。

成名捷徑

美國國會緋聞案主角伊莉莎白雷伊將主演一部電影，名爲「華府豔事」。

金山客曰： 雷伊一爆成名，著書拍片，財源廣進，此影片應名爲「成名捷徑」似更貼切。

紅星球

新聞報導，火星乃一紅星球，且有生物存在。

金山客曰： 爲爭宣傳之效，共產黨人可稱之爲「太空社會主義者」。

獨交一女

甲：我嘅未婚妻係我有生以來所認識最漂亮嘅女人。

乙：咁就恭喜嘞，好少見你交結女朋友嘅，點解咁好嘢揀咗一個靚女！

甲：揀乜嘢啦，我呢世人只係交結一個女人啲。

得咳笑□□□ 現場錄音

背痛宜選床墊

堅實的床墊通常是醫生開給背痛病人的處方之一。確實有效嗎？每個人是否都應使用一個堅實的床墊來防止背痛，或是只在有了背痛之時才用這種床墊呢？

醫生們說，並非每個人都需要有一個堅實床墊。它未必就能防止背痛或解決背疾的問題。床墊只是影響背部的幾個因素之一。如果使用的是柔軟的床墊而又沒有引起背痛，那麼很顯然的，你大可不必更換床墊。

醫生們又說，有背疾的人最好還是用堅實的床墊，因爲它可以使背疾患者的脊椎骨在睡眠時處於一種適當的狀態，它也能支持全身，尤其是臀部、上背部和肩膀，這幾部分都較背部的其他部位來得重些。

如果床墊太軟或太硬，睡覺時脊椎骨將處於不舒服或不自然的狀態。於是，爲了脊椎骨能處於適當的狀態，某些背部肌肉可能就要負荷過重了。這種情形可能引起痙攣和嚴重的背痛。

醫生們也建議在床墊和彈簧間放置一塊床板（約半吋到四分之三吋厚的一片夾板），使背部得到較堅穩的支持。這類床板也可用來協助穩定因底下的彈簧失靈而下陷的床墊。如果床墊本身已經陳舊而鬆弛，那麼床板也就無法發生作用了。

無論你是否有背疾，在你買任何床墊之前都應先作某些試驗。首先，躺在床墊上用各種睡姿試試看。大多數人每晚變更睡姿從二十次到四十五次不等。要確定床是否大到能讓你在睡覺時翻轉，而不致被迫做出狹促的姿勢，然後再查視一下當你躺在床墊上時，床墊是否會因你的臀部、上背部和肩膀部分的壓力而輕輕的凹進，同時又能順應你的體形。

最後，當你離開床墊時，看看床墊是否留下「凹痕」。如果有凹痕，就表示這個床墊並沒有相當的浮性和支持力，最好還是不要買。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大廈分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
開葉梁　師殮製

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

短聞

市分局，定九月十日從原來地址戈登戟四百五十號聯邦大廈十五樓遷往明街二百十一號四樓，并於九月十四日起，在新址照常辦公，全部電話照舊不改，凡北加省各地工商各界人士，如有申請小商最貸款或其他有關事項垂詢，可直接向上址或電話接洽。

☆小心假冒電話公司人員

（本報訊）電話公司謂近日有亞裔青年在華埠住家拍門稱查電話部已否派到，又問家中有多少人及電話號數等等。

電話公司謂電話部並非由公司分派，而是委託一間名叫產品發展公司派出，間中會打電話查詢，但從未派人上門作調查工作。

警局說如有人冒稱電話公司職員調查，勿以家中眞實情況告之，但可一面以友善態度對之，一面電五五三—一三五一報警便可。

☆國際旅館訟案法院維持原判

（本市訊）加州最高法院上週拒絕替國際旅館住客翻案，對四海公司要求迫遷事維持原判。

☆小商業管理局遷移新址辦公

☆華裔譚松健君競選教育委員

三藩市教育區市民諮詢委員會主席譚松健，現正式宣佈參加十一月舉行的教育局委員競選。

受僱於加省公用事業委員會的譚君在過去八年來積極關懷兒童的教育，歷年來曾參加各與教育事業有關的組織及團體，其本人有兩名兒女現在市立學校就讀，另有兩名則經已畢業，所以對學校的情形十分熟悉，譚君指責現任教育局玩弄政治權術，不顧學童的利益，渠表示如當選的話，可爲教育局帶來一個新觀點及節儉、自律、尊重學問、虛心接納他人的新作風。

據悉：本市教育局有四名委員任期將屆，除該四名委員已宣佈競選連任之外，另有多人委員候選人中唯一華裔。

☆當代亞美節目

第二號電視台製作的華語社區電視節目「當代亞美」，將在九月份節目時間內，討論十一月大選將來及華人社區對選舉的反應，節目中將會介紹華人登記運動的發展及現況。

主持人洪樹堅及陳月眉將在節目中訪問華埠報人選民登記代表，談及有關的事宜，節目播出時間是九月十一日（星期六）上午九時至九時半。

請指教

東西報合訂本

第五卷（一九七一年）
第六卷（一九七二年）
第七卷（一九七三年）
第八卷（一九七四年）
第九卷（一九七五年）

每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

Send orders to:
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

VA HOMES FOR SALE

CITY AND ADDRESS	BDRM	BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND					
3031 Coolidge	3	1	$400	$330	$32,500.00
7887 Sunkist Dr	2	1	All Cash Only	All Cash Only	$22,900.00
1048 76th St.	2	1	No Down	$207	$16,300.00
1330 104th St.	2	1	$500	$289	$22,500.00
1209 E 19th St.	2	1	No Down	$153	$10,900.00
932 69th Ave.	2	1	$300	$250	$22,500.00
1821 88th Ave.	4	1	$700	$301	$29,200.00
1248 92nd Ave.	2	1	$300	$245	$22,500.00
PITTSBURG					
104 Bayview Ave.	2	1	$300	$198	$19,500.00
62 64 66 Davi Ave.	2 2 2-1-1-1		$200	$280	$27,900.00
318 East 5th St	2	1	ALL CASH ONLY		$24,000.00
270 West 5th St.					
VACANT LOT					
SAN JOSE					
408 San Ramon Way	3	2	$800	$336	$33,900.00
575 Bamboo Court	3	1	$500	$257	$27,000.00
SAN PABLO					
2680 Giant Rd.	8	4	$900	$417	$38,900.00

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

國民儲蓄借款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $40,000

旅遊歡樂勿忘儲蓄
盡興歸來存款突增

從比較中證明優點何在
從調查中決定存款何處

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶保險增至四萬元
優待：十日以前存款由一日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上一年期者六厘半
更好：壹千元以上四年期者七厘半
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager

電話：772-1660

三藩市總行：孖結街七〇〇號
樸街分行：樸街一五四一號
屋崙分行：布律威一三二五號

冀東地震與中國政局

陳文受作

由於京津這次的地震，許多不明中國國情的外人，都認爲中國當局必惶擾失措，因而影響了庶政的推行；就連即將在廣州舉行的秋季交易會，亦有人認爲可能因而取消。

但中國終於宣佈秋季交易會如期舉行，這當然使那些短視的外人深感意外。因爲他們對中國整體的實際力量估計太低，不知組織嚴密而發展又是全面化的今日的中國，雖然發生突然的災害，於一夕間毀滅了一座工業城市的唐山，財物的損失當然不菲，民衆的傷亡亦衆；但是一個狹小的地區性的一時的災害，自更不會影響到千里外政務。

上週消息傳來，北京稱在八月三十日又成功發射了一顆人造地球衛星，這是中國自一九七〇年來發射的第六顆衛星。雖然沒有宣佈衛星運行資料，但不少外國觀察家認爲，衛星發射在冀東大地震後，這次地震後果雖然極端嚴重，但並未妨礙其他各地正常工作的進行。

從另一方面來說，中國的經濟當然有若干打擊，但程度絕不會深巨。而因這次的災害，將使中國政壇上的紛爭趨於緩和，社會趨於安定，却未嘗不是這次災害所帶來的有利因素。

中共過去的派系鬥爭，在清算劉少奇、林彪的事件中，都造成了社會上一段時間的惶擾不安。而目前尚未平息的以鄧小平爲首的走資派的運動，民衆正在深感煩厭之際，突然間發生這一災害，大家既轉移其注意力於救災、防災，則反右傾的鬥爭自必鬆懈。而同時，民衆亦於對抗自然災害的行動之下，了然於和衷共濟，互助團結，實遠較爲派系鬥爭而搖旗吶喊更爲重要，對派系鬥爭自不再有那麼濃厚的興趣。而極端派亦必知民意之難以再作過度的利用，因而稍息其急激的鬥爭行動，使政局趨於緩和，廣大的群衆免於在派系鬥爭的巨潮中過着那惶擾的生活，使社會更趨於寧謐而安定。

中共每次派系間的大鬥爭，發動者都是先以自己所編造的一套理的群衆間造成了强大的號召力，然後進行。所謂「衆之所趨，勢之所歸，雖有大力，莫之敢逆。」即敢攖者，亦猶以卵擊石，自遠破滅。故一經發動，猶如萬鈞雷霆，無往不克。這就是中共派系鬥爭中發動者一貫所採取的手法，過去之無往而不利者亦在於此。

但這次反鄧派所發動的所謂反擊走資派的鬥爭，却沒有那麼順利。蓋遠在清算劉少奇派時，群衆於發動者所呼喊的響亮口號之下，都認爲劉系是國家的蟊賊，民生的巨蠹，此輩若除，大家便可過那更美好的生活。因之發動者便於廣大的群衆間造成了極爲强大的號召力，而將劉派予以清除，獲得了徹底的勝利。

但劉派既去，除了奪權者得志之外，一些普通人民認爲並沒有得到什麼好處，像自留地與自由市場之取消，還更使許多人深覺有所損失和不便。因此對派系鬥爭的興趣頓減。故這次極端派之發動鬥鄧，其號召力已大打折扣，所以一鬥多月，鄧派猶只能算是打個半倒，難以竟其全功。

而這次大地震的災害，無論在救災或因而之下，顯示在群衆眼前的，就是和衷共濟、團結互助的重要性。故爲派系鬥爭而呼喊的空泛口號，其作用更趨於微弱。這一點，極端派當然是看得很清楚，即使不知難而退，亦將必接其鋒鋩，使政局因而緩和，群衆免於在派系鬥爭巨潮的衝盪中，過着那惶擾不安的時日。

最近在北京舉行的「唐山豐南地震抗災救災先進單位和模範人物代表會議」，葉劍英、陳雲、譚震林諸人亦都出席。而華國鋒的講話亦很平實。他說：第一、新中國的救災工作比舊中國好。第二、要努力建設。第三、地震預報頗有成就，但還很不夠。第四、把救災精神帶到每條戰綫上去。雖然在講話中亦插入了一句「把鄧小平反革命的修正主義路綫干擾破壞的損失奪回來。」這無非是例行附帶的一句政治口號而已。這種情形，亦正可作爲派系鬥爭和緩的現象來看。

故京津這次的大地震，雖造成了若干財物和人命的損失，但亦帶來了有利的因素，使派系鬥爭趨於和緩，大家致力於建設、生產，而在寧謐的環境中過着安定的時日。

歡迎訂閱
東西報

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

• FORD: NO FED JOBS FOR ALIENS
• CITY SUES FIVE FOOD DEALERS

EAST WEST
東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • 20 CENTS
SEPTEMBER 8, 1976 • VOLUME 10, NUMBER 36

• 公元一九七六年九月八日 •
• 第十卷第卅六期 • 每份二角 •

福特一道手令 拒外民任公職

（東西報社論）美國最高法院在六月一日判決非美籍永久居民有權申請任政府機構職位。（參閱六月二日東西報）可是三個月後，福特總統突然在上週頒發一項手令，指示聯邦公職委會繼續拒絕非美籍人士申請，也就是無形中把最高法院判決作廢。

美國亞裔社區人士對總統這項手令感到異常憤怒。爲的是(一)美國一般人對外籍人多有歧見，這是因爲他們以爲所指是「非法外人」和「在外國的人」，而不知在美國境內，有着近七百萬的永久居民。身爲一個總統，福特實應向全國人民解釋這層誤會，而不應再火上加油的加深這歧見。

(二)永久居民要服兵役，也要納稅。一個國家，在和平的時候要這些人的錢，在戰爭的時候要這些人去拼命，但却不給予他們在政府中一個平等就業機會，試問是不是合理？

(三)福特在大選期內出此一招，大概也是爲了爭取選票。非美籍永久居民沒有選舉權，更且剛巧一般民衆間有些偏見，正好利用這一手令來爭取對外國外族人心存歧見者的選票。可是這樣來爭選票，既違法律原意（最高法院的判文），又欠公允道義。難怪社區人士的激憤。

我們認爲最高法院六月一日的判決是公正的，政府實在應以平等對待所有外籍永久居民。我們要求福特總統從速收回這一項手令。

（劉池光）

Colleen Wong. (Photo by Ken Mar)

黃日艷近影（馬國權攝）

敢言善辯的黃日艷

（本報訊）最近三藩市教育局董事會開會，其中有一位十六歲的華裔代表學生們列席，她敢言善辯的作風使到會的人爲之側目，這就是美愼中學學生黃日艷君。

黃君早在數年前已經在教育局會議上代表學生發言，那時她才十三歲，在馬連拿初中就讀。當時教局在車載問題上受多方抨擊。黃日艷對教局董事說：「混合種族教育的原則我們鼓掌贊成，不過實行的方法却是大錯特錯了。」她當日的口號是：「先改善學校，再談混合種族教育！」

自馬連拿初中畢業後，日艷以成績優良考進魯和高中。魯和正是華人家長深盼子女能進入的學校，可是日艷到那裡後，她說發現校中充滿「往上爬」的個人主義作風，學生多驅進學術象牙塔中，變成多多少少有諂上傲下的趨勢。日艷說她受不了，結果轉到美愼中學。「我對美愼異常滿意，那裡的老師和同學對我好極了。」

在教局董事會中，日艷將支持少數民族平等就業機會，聘請較多華裔教師，婦女平權，和分別在市內各區舉行會議，以便利各區市民參加。

在校中她贊成種族混校，也鼓吹較多少數民族課程和文化活動，以促進種族間的瞭解和洽。她不贊成任何一間種族的學生過份閉關自守，不與別族交往。

在教局董事會議中，她將繼續參與討論和提出問題，使董事們和行政人員不會忘記學生和少數民族的權益。

（李舜怡作）

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102